

Andaluz

Program

Flores de Andalucía

Isidoro Hernández González

(1847-1888)

1. Malagueña

I was young and beautiful when I met you, now my heart is like a wrinkled raisin.

2. Soleá

If you are going to marry, marry a gypsy woman they have the key to my heart.

3. Sevillanas

I'm in love with you, go ahead and propose. You are very ugly indeed.

4. Zapateado

Long live your grace and your eyes, come with me and don't make me suffer.

5. Rondeña

Is it my love that I hear sighing for me? You let our tree dry up.

6. La Gaditana

I was born to torment men; my gaze can cause more damage than a cannon.

7. La Flamenca

I'm harmless, I'm pure, I just want your love.

8. Ay Vete Salero!

I'm the queen of the town and there's a man who loves me but I'm taken already. Go away.

9. Jose María!

I'm the King of the town, and when a lady is waiting for me my horse speeds up.

10. La Mosa Macarena

There's a boy that makes me dream. And since I'm the most unique gypsy, I'm sure he'll fall for me.

Intermission

Collección de Tonadillas

Enrique Granados Campiña

(1867–1916)

2. Callejeo

I've been looking for you in the streets, I'll run all over Spain to find you liar.

7. El Majo Discreto

My man is not handsome but he bears a secret. It would be inappropriate for me to share it.

8. El Majo Olvidado

When you remember the past, think of the forgotten man. His ungrateful woman left him.

9. El Majo Tímido

He comes to my fence and is timid about asking me out. If he keeps going like this there's no hope for me.

10. El Mirar de la Maja

Why is my gaze so piercing? Even my lover tells me not to look at him for I give him death each time I do.

11. El Tralala y el Punteado

Your pleading is in vain for there are things that I only answer singing.

Canción de la Gitana from *La Alegría del Batallón*

José Serrano Simeón

(1873-1941)

A young girl suffers after giving her treasure to her lover before being blessed by the priest.

*Translation by Fanny Lora.